



PROFESSIONAL DIGITAL TWO-WAY RADIO

# MOTOTRBO™

## DM4000/DM4000e SERIES

### MOBILE RADIOS



#### QUICK REFERENCE GUIDE

en-US	fr-FR	ru-RU	ar-EG
cs-CZ	it-IT	ro-RO	
da-DK	hu-HU	fi-FI	
de-DE	nl-NL	sv-SE	
es-ES	pl-PL	tr-TR	
el-GR	pt-PT	uk-UA	



**JUNE 2023**

© 2023 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved.



**68012003062-EF**



## Your Quick Reference Guide

This Quick Reference Guide covers the basic operation of the radio. Check with your dealer or system administrator because your radio may have been customized for your specific needs.

For more operational details and information, refer to the following User Guide:

*User Guide*

MN008320A01

## Important Safety Information

### RF Energy Exposure and Product Safety Guide for Mobile Two-Way Radios

#### Product Safety and RF Exposure Compliance



**Caution:** Before using this product, read the operating instructions for safe usage contained in the Product Safety and RF Exposure booklet enclosed with your radio.

#### ATTENTION!

**This radio is restricted to Occupational use only.** Before using the radio, read the RF Energy Exposure and Product Safety Guide for Mobile Two-Way Radios which contains important operating instructions for safe usage and RF energy awareness and control for Compliance with applicable standards and Regulations.

## Computer Software Copyrights

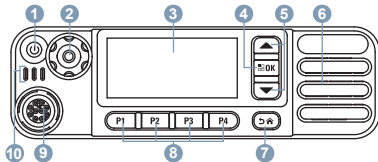
The Motorola Solutions products described in this manual may include copyrighted Motorola Solutions computer programs stored in semiconductor memories or other media. Laws in the United States and other countries preserve for Motorola Solutions certain exclusive rights for copyrighted computer programs including, but not limited to, the exclusive right to copy or reproduce in any form the copyrighted computer program.

Accordingly, any copyrighted Motorola Solutions computer programs contained in the Motorola Solutions products described in this manual may not be copied, reproduced, modified, reverse-engineered, or

<sup>1</sup> Not for Numeric Display models.

distributed in any manner without the express written permission of Motorola Solutions. Furthermore, the purchase of Motorola Solutions products shall not be deemed to grant either directly or by implication, estoppel, or otherwise, any license under the copyrights, patents or patent applications of Motorola Solutions, except for the normal non-exclusive license to use that arises by operation of law in the sale of a product.

## Radio Controls



- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| 1. On/Off/Information Button           | 7. Return/Home Button <sup>1</sup> |
| 2. Volume/Channel Knob                 | 8. Front Programmable Buttons      |
| 3. Display                             | 9. Accessory Connector             |
| 4. Menu/OK Button <sup>1</sup>         | 10. LED Indicators                 |
| 5. Scroll Up/Down Buttons <sup>1</sup> |                                    |
| 6. Speaker                             |                                    |

## Turning the Radio On and Off

Press the **On/Off** button.

## Adjusting the Volume

Rotate the **On/Off/Volume Control Knob** clockwise or counterclockwise.

## LED Indicators

### Blinking Red

Radio has failed the self-test upon powering up, has moved out of range if Auto-Range Transponder System is configured, has Mute mode enabled, is receiving an emergency transmission, or is transmitting in low battery state.

### Solid Green

Radio is powering up, transmitting, or sending a Call Alert or an emergency transmission.

### Blinking Green

Radio is receiving a call or data, detecting activity over the air, or retrieving Over-the-Air Programming transmissions.

### Double Blinking Green

Radio is receiving a privacy-enabled call or data.

### Solid Yellow

Radio is monitoring a conventional channel or in Bluetooth Discoverable Mode.

### Blinking Yellow

Radio is scanning for activity, has Flexible Receive List enabled, has yet to respond to a Call Alert, or all Capacity Plus-Multi-Site channels are busy.

### Double Blinking Yellow

Radio has Auto Roaming enabled, has yet to respond to a Group Call Alert, is actively searching for a new site, is not connected to the repeater while in Capacity Plus, is locked, or all Capacity Plus channels are busy.

## Stručná referenční příručka

Tato stručná referenční příručka se zabývá základními funkcemi vysílačky. Informace si ověřte u svého prodejce nebo správce systému, protože vaše vysílačka může být přizpůsobena specifickým potřebám.

Podrobnější informace o provozu naleznete v této uživatelské příručce:

*Uživatelská příručka*

MN008320A01

## Důležité bezpečnostní informace

### Vysokofrekvenční energie a bezpečnostní příručka produktu pro mobilní dvousměrné vysílačky

### Bezpečnost výrobku a požadavky ohledně vystavení těla působení vysokofrekvenční energie (RF)



**Upozornění:** Před použitím tohoto výrobku si prostudujte návod k bezpečnému používání, který je uveden v přibalené brožuře Bezpečnost výrobku a požadavky ohledně vystavení těla působení vysokofrekvenční energie (RF).

### UPOZORNĚNÍ!

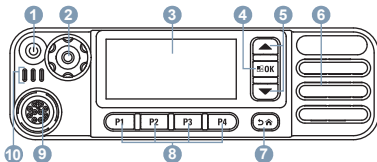
**Tato vysílačka je určena pouze k pracovnímu použití.** Před použitím vysílačky si přečtěte příručku k vystavení vysokofrekvenční energii a bezpečnostní příručku produktu pro mobilní duplexní radiostanice obsahující důležité pokyny pro bezpečné používání výrobku a informace o vysokofrekvenční energii v souladu s příslušnými normami a předpisy.

### Autorská práva k počítačovému softwaru

Výrobky Motorola Solutions popsané v této příručce zahrnují počítačové programy, které jsou uloženy v polovodičových pamětech nebo jiných médiích a k nimž společnost Motorola Solutions vlastní autorská práva. Zákony ve Spojených státech a v dalších zemích zachovávají společnosti Motorola Solutions některá exkluzivní práva k počítačovým programům chráněným autorskými právy, zejména exkluzivní právo na kopírování nebo reprodukování počítačového programu chráněného autorskými právy v jakékoli formě.

V souladu s výše uvedeným ustanovením nesmějí být žádné počítačové programy Motorola Solutions chráněné autorskými právy a obsažené ve výrobcích popsaných v této příručce jakýmkoli způsobem kopírovány, reprodukovány, upravovány, zpětně analyzovány ani distribuovány bez výslovného písemného souhlasu společnosti Motorola Solutions. Dále se nákup produktů společnosti Motorola Solutions nebude považovat za udělení, ať přímé nebo předpokládané, za zákonnou překážku ani nic jiného, jakékoli licence v rámci autorských práv, patentů nebo podaných patentů společnosti Motorola Solutions, s výjimkou běžné neexkluzivní licence k používání, která vyplývá z uplatnění zákona při prodeji produktu.

## Ovládání vysílačky



- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1. Tlačítko ZAP/VYP/<br>INFORMACE                  | 7. Tlačítko Návrat/Domů <sup>1</sup>  |
| 2. Knoflík pro ovládání<br>hlasitosti/výběr kanálu | 8. Přední programovatelná<br>tlačítka |
| 3. Displej   | 9. Konektor pro příslušenství         |
| 4. Tlačítko Menu/OK <sup>1</sup>                   | 10. Indikátory LED                    |
| 5. Tlačítka pro posun nahoru/<br>dolů <sup>1</sup> |                                       |
| 6. Reproduktor                                     |                                       |

## Vypnutí a zapnutí vysílačky

Stiskněte tlačítko **ZAP/VYP**.

<sup>1</sup> Není k dispozici u modelů s číselným displejem.

## Nastavení hlasitosti

Otočte **ovládacím knoflíkem ZAP/VYP/Hlasitost** doprava nebo doleva.

## Indikátory LED

### Blikají červeně

Nezdařil se autotest při zapnutí vysílačky, proběhlo přemístění mimo rozsah, pokud byla vysílačka nakonfigurována pomocí systému ARTS (Auto-Range Transponder System), je aktivní režim ztlumení, vysílačka přijímá nouzové vysílání nebo vysílačka vysílá při nízkém stavu baterie.

### Svíí zeleně

Vysílačka se zapíná, vysílá, odesílá upozornění na hovor nebo nouzové vysílání.

### Blikají zeleně

Vysílačka přijímá hovor nebo data, zjišťuje aktivitu bezdrátových přenosů, načítá bezdrátové přenosy Over-the-Air Programming.

### Dvojitě blikají zeleně

Vysílačka přijímá kódované hovory či data.

### Svíí žlutě

Vysílačka monitoruje standardní kanál nebo používá funkci Bluetooth ve viditelném režimu.

### Blikají žlutě

Vysílačka vyhledává aktivitu, je povolen seznam flexibilního přijímání, ještě nereagovala na upozornění na hovor nebo všechny kanály Capacity Plus Multi-Site jsou zaneprázdněné.

### Dvojitě blikají žlutě

Je zapnutý automatický roaming, vysílačka ještě nereagovala na upozornění na skupinový hovor, aktivně hledá nové místo, není připojena k opakovači v režimu Capacity Plus, je uzamčená nebo všechny kanály Capacity Plus jsou zaneprázdněné.

## Din hurtige referencevejledning

Denne hurtige referencevejledning omhandler den grundlæggende betjening af radioen. Spørg din forhandler eller systemadministrator, da din radio måske er tilpasset til dine specielle behov.

Se følgende brugervejledning for yderligere betjeningsoplysninger:

*Brugervejledning*

MN008320A01

## Vigtige sikkerhedsoplysninger

### RF-energieksponerings- og produktsikkerhedsvejledning for mobile tovejsradioer

#### Produktsikkerhed og overholdelse af RF-eksponering



**Forsigtig:** Inden du bruger dette produkt, skal du læse betjeningsinstrukserne om sikker brug i brochuren Produktsikkerhed og RF-eksponering, som følger med din radio.

#### OBS!

**Denne radio er kun beregnet til erhvervsbrug.** Inden brug af radioen skal du læse RF-energieksponerings- og produktsikkerhedsvejledningen til mobile tovejs-radioer, som indeholder vigtige betjeningsinstrukserne om sikker brug og RF-energitilstedeværelse og kontrol af overholdelse med gældende standarder og bekendtgørelser.

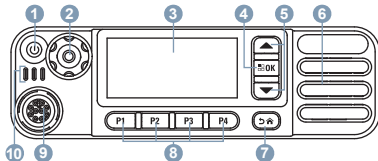
## Copyright på computersoftware

De Motorola Solutions-produkter, som er beskrevet i denne manual, kan indeholde computerprogrammer, som Motorola Solutions har copyright på, og som er gemt i halvlederhukommelser eller på andre medier. Lovgivningen i USA og andre lande giver Motorola Solutions visse eksklusive rettigheder til computerprogrammer med copyright, inklusive, men ikke begrænset til, eneret til at kopiere eller reproducere computerprogrammer med copyright i nogen form.

Følgelig må computerprogrammer, som Motorola Solutions har copyright på, og som er indeholdt i Motorola Solutions-produkter og beskrevet i denne manual, ikke kopieres, reproduceres, ændres, udsættes for

reverse engineering eller distribueres på nogen måde uden udtrykkelig skriftlig tilladelse fra Motorola-Solutions. Derudover vil købet af Motorola Solutions-produkter ikke være genstand for overdragelse, hverken direkte eller indirekte, ved afskæring fra indsigelse eller på anden måde, af nogen licens i henhold til copyright, patenter eller patentprogrammer fra Motorola Solutions, ud over de almindelige, ikke-eksklusive licenser til brug, som opstår ud fra loven ved salg af produktet.

## Radioens betjeningsknapper



- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| 1. Knappen Til/Fra/Oplysninger              | 7. Knappen retur/start <sup>1</sup>   |
| 2. Knappen Lydstyrke/Kanal                  | 8. Programmerbare knapper på forsiden |
| 3. Display                                  | 9. Stik til tilbehør                  |
| 4. Knappen Menu/OK <sup>1</sup>             | 10. LED-indikatorer                   |
| 5. Knapper til at rulle op/ned <sup>1</sup> |                                       |
| 6. Højtaler                                 |                                       |

## Sådan tænder eller slukker du radioen

Tryk på knappen **Til/Fra**.

## Justering af lydstyrken

Drej **Betjeningsknappen Til/Fra/Lydstyrke** med uret eller mod uret.

<sup>1</sup> Ikke til modeller med numerisk display.

## LED-indikatorer

### Blinker rødt

Radioens selvtest mislykkedes ved opstart, er kommet uden for området, hvis den er konfigureret med transpondersystemet med automatisk område, har lydløs tilstand aktiveret, modtager en nødtransmission eller sender med lavt batteriniveau.

### Konstant grøn

Radioen tændes, sender eller udsender en opkaldsalarmer eller en nødtransmission.

### Blinker grønt

Radioen modtager et opkald eller data, registrerer aktivitet via luften eller henter over-the-air programtransmissioner.

### Hurtigt grønt blink

Radioen modtager et opkald eller data, der er privativsaktiveret.

### Konstant gul

Radioen overvåger en almindelig kanal eller er i Bluetooth Discoverable-tilstand.

### Blinker gult

Radioen scanner efter aktivitet, har fleksibel modtagerliste aktiveret, har endnu ikke besvaret en opkaldsalarmer, eller alle Capacity Plus-Multi-Site-kanaler er optaget.

### Blinker dobbelt gult

Radioen har automatisk roaming aktiveret, har endnu ikke svaret på en gruppeopkaldsunderretning, søger aktivt efter et nyt sted, er ikke tilsluttet til repeateren i Capacity Plus, er låst, eller alle Capacity Plus-kanaler er optaget.



## Ihre Kurzreferenz

Diese Kurzreferenz deckt die grundlegende Bedienung des Funkgeräts ab. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler oder Systemadministrator, da Ihr Funkgerät unter Umständen an Ihre Anforderungen angepasst wurde.

Weitere Informationen finden Sie im folgenden Benutzerhandbuch:

*Benutzerhandbuch*

MN008320A01

## Wichtige Sicherheitsinformationen

**Handbuch zur HF-Energiestrahlung und Produktsicherheit für mobile Funkgeräte**

**Produktsicherheit und Einhaltung der HF-Strahlenschutzbestimmungen**



**Vorsicht:** Lesen Sie, vor der Verwendung des Produktes, die Bedienungsanweisungen in der dem Funkgerät beiliegenden Produktsicherheits- und Funkfrequenzstrahlungsbroschüre.

### ACHTUNG!

**Dieses Funkgerät ist nur für die berufliche Nutzung vorgesehen.**

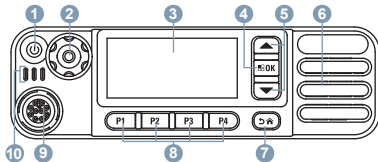
Lesen Sie vor Verwendung des Funkgeräts das Handbuch zur HF-Energiestrahlung und Produktsicherheit für mobile Funkgeräte. Es enthält wichtige Betriebsanweisungen für den sicheren Umgang sowie Sicherheitsinformationen zum Thema Hochfrequenzstrahlung zur Einhaltung der geltenden Normen und Richtlinien.

## Copyright von Computersoftware

Die in diesem Handbuch beschriebenen Motorola Solutions-Produkte können durch Copyright geschützte Computerprogramme von Motorola Solutions enthalten, die in Halbleiterspeichern oder anderen Medien gespeichert sind. Nach den Gesetzen der USA und anderer Staaten sind bestimmte exklusive Rechte an der Urheberrechtlich geschützten Software, insbesondere die Rechte auf Kopieren und Vervielfältigen in jeglicher Form, der Firma Motorola Solutions vorbehalten.

Demnach dürfen keine in den Produkten von Motorola Solutions enthaltenen, durch Copyright geschützten Computerprogramme, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben werden, in irgendeiner Form kopiert, reproduziert, geändert, zurückentwickelt oder verteilt werden, ohne dass hierfür eine ausdrückliche schriftliche Genehmigung von Motorola Solutions vorliegt. Darüber hinaus werden mit dem Kauf von Produkten von Motorola Solutions weder ausdrücklich noch stillschweigend, durch Rechtsverwirkung oder auf andere Weise Lizenzen unter dem Copyright, dem Patent oder den Patentanwendungen von Software von Motorola Solutions ausgegeben, abgesehen von der Nutzung von normalen, nicht ausschließlich erteilten Lizenzen, die sich aus der Anwendung der Gesetze beim Verkauf eines Produkts ergeben.

## Bedienelemente



1. Ein-/Aus-/Informationen-Taste

2. Lautstärke-/Kanalregler

3. Display

4. Menü-/OK-Taste<sup>1</sup>

5. Auf-/Ab-Tasten<sup>1</sup>

6. Lautsprecher

7. Zurück-/Starttaste<sup>1</sup>

8. Vordere programmierbare Tasten

9. Zubehörschlüssel

10. LED-Anzeigen

## Ein- und Ausschalten des Funkgeräts

Drücken Sie die **Ein-/Aus**-Taste.

<sup>1</sup> Nicht für Modelle mit numerischem Display.

## **Anpassen der Lautstärke**

Drehen Sie den **Ein-/Aus-/Lautstärkeregl**er im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn.

## **LED-Anzeigen**

### **Blinkt rot**

Die Selbstprüfung beim Einschalten des Funkgeräts ist fehlgeschlagen, das Funkgerät befindet sich außerhalb der Reichweite, wenn das Auto-Range Transponder-System konfiguriert wurde, der Stummschalt-Modus ist aktiviert, das Funkgerät empfängt einen Notruf oder sendet bei niedrigem Akkustand.

### **Durchgehend grün**

Das Funkgerät wird hochgefahren, überträgt oder sendet einen Rufhinweis oder einen Notruf.

### **Blinkt grün**

Das Funkgerät empfängt einen Ruf oder Daten, erkennt Funkaktivität oder fragt Übertragungen mittels Over-The-Air-Programmierung ab.

### **Doppeltes grünes Blinken**

Das Funkgerät empfängt einen Ruf oder Daten mit aktivierter Verschlüsselung.

### **Durchgehend gelb**

Das Funkgerät überwacht einen Betriebsfunkkanal oder befindet sich im Bluetooth-Erkennungsmodus..

### **Blinkt gelb**

Das Funkgerät sucht nach Aktivität, die flexible Empfangen-Liste ist aktiviert, es muss noch auf einen Rufhinweis antworten, oder alle Capacity Plus-Multi-Site-Kanäle sind belegt.

### **Doppeltes gelbes Blinken**

Auf dem Funkgerät ist automatisches Roaming aktiviert, das Funkgerät muss noch auf einen Gruppenruf-Hinweis antworten, sucht aktiv nach einem neuen Standort, ist im Capacity Plus-Modus nicht mit dem Repeater verbunden, ist gesperrt, oder alle Capacity Plus-Kanäle sind belegt.

## Guía de referencia rápida

Esta guía de referencia rápida describe el funcionamiento básico de la radio. Coménteselo a su distribuidor o al administrador del sistema, ya que la radio se podría haber personalizado conforme a sus necesidades específicas.

Para obtener más datos e información sobre funcionamiento, consulte la siguiente guía de usuario:

*Guía de usuario*

MN008320A01

## Información sobre seguridad importante

### Guía de exposición a radiofrecuencia y seguridad del producto para radios bidireccionales móviles

### Cumplimiento de las normas de exposición a radiofrecuencia y seguridad del producto



**Precaución:** Antes de utilizar este producto, lea las instrucciones de funcionamiento para un uso seguro incluidas en el folleto sobre seguridad del producto y exposición a radiofrecuencia (RF) que incluye la radio.

### ¡ATENCIÓN!

**El uso de esta radio está restringido en exclusiva al ámbito laboral.** Antes de utilizar la radio, lea la guía de exposición a radiofrecuencia y seguridad del producto para radios bidireccionales móviles, que contiene importantes instrucciones de funcionamiento para un uso seguro, así como información importante sobre la energía de radiofrecuencia y su control, en cumplimiento de las normas y normativas aplicables.

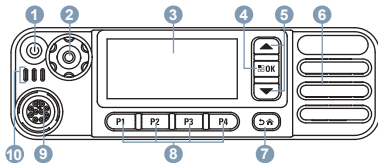
## Derechos de autor del software informático

Los productos de Motorola Solutions descritos en el presente manual pueden incluir programas informáticos de Motorola Solutions con derechos de autor almacenados en memorias de semiconductores o en otro tipo de medios. Las leyes de los Estados Unidos y de otros países preservan ciertos derechos exclusivos de Motorola Solutions

con respecto a los programas informáticos protegidos por derechos de autor, que incluyen, entre otros, el derecho exclusivo de copia o reproducción en cualquier formato de un programa informático protegido por derechos de autor.

Por consiguiente, se prohíbe la copia, la reproducción, la modificación, el uso de técnicas de ingeniería inversa y la distribución de forma alguna de todo programa informático de Motorola Solutions protegido por derechos de autor e incluido en los productos de Motorola Solutions descritos en el presente manual sin el consentimiento expreso por escrito de Motorola Solutions. Asimismo, la adquisición de los productos de Motorola Solutions no garantiza, de forma implícita ni explícita, por impedimento legal ni de ningún otro modo, ningún tipo de licencia en lo que respecta a los derechos de autor, las patentes o las solicitudes de patentes de Motorola Solutions, excepto en los casos de uso de licencias normales y no excluyentes derivados de la ejecución de la ley en la venta de un producto.

## Controles de la radio



- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| 1. Botón de encendido/apagado/información                    | 7. Botón Volver/Inicio <sup>1</sup> |
| 2. Mando de volumen/canales                                  | 8. Botones frontales programables   |
| 3. Pantalla  | 9. Conector de accesorios           |
| 4. Botón Menú/OK <sup>1</sup>                                | 10. Indicadores LED                 |
| 5. Botones de desplazamiento hacia arriba/abajo <sup>1</sup> |                                     |
| 6. Altavoz   |                                     |

<sup>1</sup> No disponible en modelos con pantalla numérica.

## Encendido y apagado de la radio

Pulse el botón de **encendido/apagado**.

## Ajuste del volumen

Gire el **mando de control de encendido/apagado/volumen** en el sentido de las agujas del reloj o en el sentido contrario.

## Indicadores LED

### Rojo intermitente

La radio no ha superado la prueba automática al encenderse; está fuera del rango de alcance si está configurada con un sistema de repetición de rango automático; tiene habilitado el modo Silenciar; está recibiendo una transmisión de emergencia; o está transmitiendo con la batería baja.

### Verde fijo

La radio está encendiéndose, transmitiendo o enviando una alerta de llamada o una transmisión de emergencia.

### Verde intermitente

La radio está recibiendo una llamada o datos; está detectando actividad inalámbrica; o está recuperando transmisiones de programación inalámbrica.

### Verde intermitente doble

La radio está recibiendo una llamada o datos con la función de privacidad habilitada.

### Amarillo fijo

La radio está monitorizando un canal convencional o tiene activado el modo Bluetooth detectable.

### Amarillo intermitente

La radio está rastreando actividad, tiene activada la lista de recepción flexible, aún tiene que responder a una alerta de llamada o todos los canales Capacity Plus - Multi-Site están ocupados.

### Parpadeo doble en amarillo

La radio tiene activado roaming automático; aún no ha respondido a una alerta de llamada de grupo; está buscando activamente un nuevo sitio; no está conectada al repetidor mientras está en

Capacity Plus; está bloqueada; o tiene ocupados todos los canales de Capacity Plus.

## Οδηγός γρήγορης αναφοράς

Ο παρών οδηγός γρήγορης αναφοράς καλύπτει τη βασική λειτουργία του ασύρματου πομποδέκτη. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο ή στο διαχειριστή του συστήματος, καθώς ο ασύρματος πομποδέκτης μπορεί να έχει ρυθμιστεί σύμφωνα με τις δικές σας ιδιαίτερες ανάγκες.

Για περισσότερες λεπτομέρειες και πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία, ανατρέξτε στον ακόλουθο Οδηγό χρήσης:

*Οδηγός χρήσης*

MM008320A01

## Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια

**Οδηγός σχετικά με την έκθεση σε ραδιοσυχνότητες και την ασφάλεια προϊόντος για κινητούς αμφίδρομους ασύρματους πομποδέκτες**

**Ασφάλεια προϊόντος και συμμόρφωση με τις οδηγίες έκθεσης σε ραδιοσυχνότητες**



**Προσοχή:** Προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, διαβάστε τις οδηγίες ασφαλούς χρήσης που περιέχονται στο φυλλάδιο "Ασφάλεια προϊόντος και έκθεση σε ραδιοσυχνότητες", το οποίο συνοδεύει τον ασύρματο πομποδέκτη.

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

**Αυτός ο ασύρματος πομποδέκτης προορίζεται αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση.** Προτού χρησιμοποιήσετε τον ασύρματο πομποδέκτη, διαβάστε τον "Οδηγό σχετικά με την έκθεση σε ραδιοσυχνότητες και την ασφάλεια προϊόντος για τους κινητούς ασύρματους πομποδέκτες αμφίδρομης επικοινωνίας", ο οποίος περιέχει σημαντικές οδηγίες για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και τη συμμόρφωση με τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς που σχετίζονται με τις ραδιοσυχνότητες.

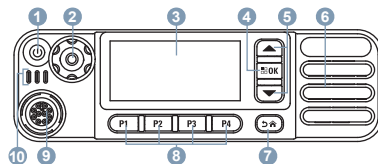
## Πνευματικά δικαιώματα λογισμικού υπολογιστή

Τα προϊόντα της Motorola Solutions που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο μπορεί να περιλαμβάνουν πνευματικώς κατοχυρωμένα προγράμματα υπολογιστή της Motorola Solutions, τα οποία είναι αποθηκευμένα σε μνήμες τύπου ημιαγωγού ή σε άλλα μέσα. Βάσει της νομοθεσίας των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και

άλλων χωρών, η Motorola Solutions διατηρεί ορισμένα αποκλειστικά δικαιώματα για πνευματικώς κατοχυρωμένα προγράμματα υπολογιστή, συμπεριλαμβανομένου ενδεικτικά του αποκλειστικού δικαιώματος να αντιγράψει ή να αναπαράγει με οποιονδήποτε τρόπο ένα πνευματικώς κατοχυρωμένο πρόγραμμα υπολογιστή.

Κατά συνέπεια, οποιαδήποτε πνευματικώς κατοχυρωμένα προγράμματα υπολογιστή της Motorola Solutions, τα οποία περιέχονται στα προϊόντα Motorola Solutions και περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δεν επιτρέπεται να αντιγραφούν, να αναπαραχθούν, να τροποποιηθούν, να αποσυμπληθούν ή να διατεθούν με οποιονδήποτε τρόπο χωρίς ρητή έγγραφη άδεια της Motorola Solutions. Επιπλέον, με την αγορά προϊόντων Motorola Solutions δεν θεωρείται ότι εκχωρείται με άμεσο ή έμμεσο τρόπο, με πρόληψη ένστασης του απαράδεκτου (αρχή του estoppel) ή με οποιονδήποτε άλλο τρόπο άδεια χρήσης για την οποία ισχύουν αντίστοιχα πνευματικά δικαιώματα, διπλώματα ευρεσιτεχνίας ή αιτήσεις για δίπλωμα ευρεσιτεχνίας της Motorola Solutions, με εξαίρεση την κανονική μη αποκλειστική άδεια χρήσης που χορηγείται αυτοδικαίως με την πώληση ενός προϊόντος.

## Στοιχεία ελέγχου ασύρματου πομποδέκτη



1. Κουμπί ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης/ πληροφοριών
2. Κουμπί έντασης ήχου/ καναλιού
3. Οθόνη
4. Κουμπί μενού/OK<sup>1</sup>
5. Κουμπιά κύλισης πάνω/ κάτω<sup>1</sup>
6. Ηχείο
7. Κουμπί επιστροφής/αρχικής οθόνης<sup>1</sup>
8. Μπροσινά προγραμματιζόμενα κουμπιά
9. Υποδοχή σύνδεσης παρελκομένων
10. Ενδείξεις LED

## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του ασύρματου πομποδέκτη

Πατήστε το κουμπί **Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση**.

## Ρύθμιση της έντασης ήχου

Περιστρέψτε το **κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης/ελέγχου έντασης ήχου** δεξιόστροφα ή αριστερόστροφα.

## Ενδείξεις LED

### Αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα

Ο ασύρματος πομποδέκτης δεν ολοκλήρωσε επιτυχώς τον αυτοδιαγνωστικό έλεγχο κατά την έναρξη λειτουργίας του, μετακινήθηκε σε σημείο εκτός εμβέλειας (αν έχει ρυθμιστεί με το σύστημα ARTS), έχει ενεργοποιημένη τη λειτουργία σίγασης, λαμβάνει επείγουσα μετάδοση ή μεταδίδει σε κατάσταση χαμηλής ισχύος μπαταρίας.

### Σταθερά αναμμένη με πράσινο χρώμα

Ο ασύρματος πομποδέκτης ενεργοποιείται, μεταδίδει ή στέλνει ειδοποίηση κλήσης ή πραγματοποιεί επείγουσα μετάδοση.

### Αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα

Ο ασύρματος πομποδέκτης λαμβάνει κλήση ή δεδομένα, εντοπίζει δραστηριότητα ασύρματα ή ανακτά μεταδόσεις προγραμματισμού ασύρματα (Over-the-Air).

### Αναβοσβήνει δύο φορές με πράσινο χρώμα

Ο πομποδέκτης λαμβάνει κλήση ή δεδομένα με ρύθμιση απορρήτου.

### Σταθερά αναμμένη με κίτρινο χρώμα

Ο ασύρματος πομποδέκτης παρακολουθεί ένα συμβατικό κανάλι ή βρίσκεται σε κατάσταση εντοπισμού Bluetooth..

### Αναβοσβήνει με κίτρινο χρώμα

Ο ασύρματος πομποδέκτης αναζητά δραστηριότητα, έχει ενεργοποιημένη τη λίστα ευέλικτης λήψης, δεν έχει ανταποκριθεί ακόμα σε μια ειδοποίηση κλήσης ή όλα τα κανάλια Capacity Plus-Multi-Site είναι απασχολημένα.

### Αναβοσβήνει δύο φορές με κίτρινο χρώμα

Ο ασύρματος πομποδέκτης έχει ενεργοποιημένη την αυτόματη περιαγωγή, δεν έχει ανταποκριθεί ακόμα σε μια ειδοποίηση ομαδικής κλήσης, αναζητά ενεργά μια νέα τοποθεσία, δεν είναι συνδεδεμένος με τον αναμεταδότη κατά τη λειτουργία Capacity Plus, είναι κλειδωμένος ή όλα τα κανάλια Capacity Plus είναι απασχολημένα.

<sup>1</sup> Δεν ισχύει για τα μοντέλα με αριθμητική οθόνη.

## Votre guide de référence rapide

Ce guide de référence rapide décrit le fonctionnement de base de la radio. Vérifiez auprès de votre fournisseur ou de votre administrateur système si votre radio a été personnalisée pour répondre à vos besoins spécifiques.

Pour plus d'informations sur le fonctionnement, reportez-vous au guide de l'utilisateur suivant :

*Guide de l'utilisateur*

MN008320A01

## Informations de sécurité importantes

### Guide relatif à l'exposition aux fréquences radio et à la sécurité du produit pour les radios professionnelles mobiles

### Sécurité du produit et conformité d'exposition aux fréquences radio



**Attention** : avant d'utiliser ce produit, lisez les instructions de sécurité présentées dans le livret relatif à la sécurité du produit et à l'exposition aux fréquences radio.

### ATTENTION !

#### Cette radio est réservée à un usage professionnel exclusivement.

Avant d'utiliser la radio, lisez le Guide relatif à l'exposition aux fréquences radio et à la sécurité du produit pour les radios professionnelles mobiles. Il contient d'importantes instructions de fonctionnement relatives à la sécurité et à l'exposition aux fréquences radio, ainsi que des informations sur le contrôle de conformité aux normes et réglementations applicables.

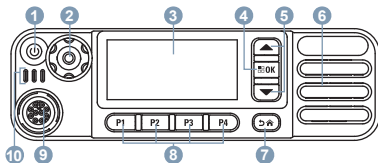
## Copyrights relatifs aux logiciels

Les produits Motorola Solutions décrits dans ce manuel peuvent inclure des programmes informatiques protégés par copyright de Motorola Solutions et stockés dans des mémoires à semi-conducteurs ou sur tout autre support. La législation des États-Unis, ainsi que celle d'autres pays, réserve à Motorola Solutions certains droits de copyright exclusifs concernant les programmes ainsi protégés, incluant sans limitations, le

droit exclusif de copier ou de reproduire, sous quelque forme que ce soit, lesdits programmes.

En conséquence, il est interdit de copier, reproduire, modifier, faire de l'ingénierie inverse ou distribuer, de quelque manière que ce soit, les programmes informatiques de Motorola Solutions protégés par copyright contenus dans les produits Motorola Solutions décrits dans ce manuel sans l'autorisation expresse et écrite de Motorola Solutions. En outre, l'acquisition de ces produits Motorola Solutions ne saurait en aucun cas conférer, directement, indirectement ou de toute autre manière, aucune licence, aucun droit d'auteur, brevet ou demande de brevet appartenant à Motorola Solutions, autres que la licence habituelle d'utilisation non exclusive qui découle légalement de la vente du produit.

## Commandes de la radio



- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1. Bouton Marche/Arrêt/<br>Information             | 7. Bouton Retour/Accueil <sup>1</sup> |
| 2. Sélecteur Volume/Canal                          | 8. Boutons programmables avant        |
| 3. Écran   | 9. Connecteur d'accessoire            |
| 4. Bouton Menu/OK <sup>1</sup>                     | 10. Voyants LED                       |
| 5. Boutons de défilement Haut/<br>Bas <sup>1</sup> |                                       |
| 6. Haut-parleur                                    |                                       |

## Mise sous/hors tension de la radio

Appuyez sur le bouton **Marche/Arrêt**.

<sup>1</sup> Sauf pour les modèles avec écran numérique.

## Réglage du volume

Tournez le **bouton Marche/Arrêt - Volume** dans le sens horaire ou antihoraire.

## Voyants LED

### Rouge clignotant

La radio a rencontré une erreur lors de l'autotest de démarrage, est hors de portée si elle est configurée avec le système de transpondeur à portée automatique (ARTS, Auto-Range Transponder System), le mode Silence est activé, la radio reçoit une transmission d'urgence ou émet alors que la batterie est faible.

### Vert fixe

La radio est en cours d'allumage, émet, ou envoie une alerte d'appel ou une transmission d'urgence.

### Vert clignotant

La radio reçoit un appel ou des données, détecte une activité par liaison radio ou récupère des transmissions par programmation en liaison radio.

### Vert clignotant double

La radio reçoit un appel ou des données cryptés.

### Jaune fixe

La radio surveille un canal conventionnel ou est en mode Détection Bluetooth.

### Jaune clignotant

La radio recherche de l'activité, la liste de réception flexible est activée, la radio n'a pas encore répondu à une alerte d'appel ou tous les canaux Capacity Plus multisite sont occupés.

### Jaune clignotant double

L'itinérance automatique est activée, la radio n'a pas encore répondu à une alerte d'appel de groupe, recherche activement un nouveau site, n'est pas connectée au relais en mode Capacity Plus, est verrouillée ou tous les canaux Capacity Plus sont occupés.



## Guida di riferimento rapido

Questa guida di riferimento rapido illustra il funzionamento di base della radio. Rivolgersi al proprio rivenditore o amministratore di sistema, poiché è possibile che la radio sia stata personalizzata per esigenze specifiche.

Per ulteriori dettagli e informazioni sul funzionamento, consultare la seguente guida dell'utente:

*Guida dell'utente*

MN008320A01

## Informazioni importanti sulla sicurezza

### Guida sull'esposizione all'energia RF e sulla sicurezza del prodotto per radiomobili ricetrasmittenti

### Sicurezza del prodotto e conformità alle direttive per l'esposizione all'energia di radiofrequenza (RF)



**Avvertenza:** Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le istruzioni per il funzionamento sicuro riportate nell'opuscolo Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza (RF) fornito con la radio.

### ATTENZIONE!

**L'uso di questa radio è limitato esclusivamente a scopi professionali.** Prima di utilizzare la radio, leggere la Guida sull'esposizione all'energia RF e sulla sicurezza del prodotto per radiomobili ricetrasmittenti, che contiene importanti istruzioni sul funzionamento per utilizzare con sicurezza il dispositivo, nonché informazioni sull'esposizione all'energia RF e sul controllo nel rispetto delle norme e dei regolamenti vigenti in materia.

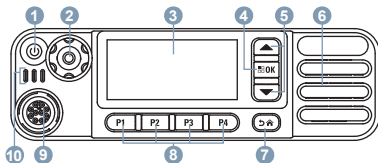
## Copyright del software per computer

I prodotti Motorola Solutions descritti nel presente manuale possono includere programmi per computer Motorola Solutions protetti da copyright salvati in memorie a semiconduttori o altri supporti. Le leggi degli Stati Uniti d'America e di altri Paesi garantiscono a Motorola Solutions alcuni diritti esclusivi per i programmi per computer protetti

da copyright, incluso, senza limitazioni, il diritto esclusivo di copiare o riprodurre in qualsiasi forma il programma.

Di conseguenza, nessuno dei programmi per computer Motorola Solutions protetti da copyright contenuti nei prodotti descritti in questo manuale può essere copiato, riprodotto, modificato, decodificato o distribuito in qualsiasi modo senza l'esplicito permesso scritto di Motorola Solutions. Inoltre, l'acquisto di prodotti Motorola Solutions non garantirà in modo diretto o per implicazione, per preclusione o in altro modo alcuna licenza sotto copyright, brevetto o richiesta di brevetto di Motorola Solutions, tranne la normale licenza d'uso non esclusiva derivante dall'applicazione della legge nella vendita del prodotto.

## Controlli della radio



- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| 1. Pulsante On/Off/Informazioni                | 7. Pulsante Invio/Home <sup>1</sup> |
| 2. Manopola volume/canali                      | 8. Pulsanti programmabili anteriori |
| 3. Display                                     | 9. Connettore per accessori         |
| 4. Pulsante Menu/OK <sup>1</sup>               | 10. Indicatori LED                  |
| 5. Pulsanti di scorrimento su/giù <sup>1</sup> |                                     |
| 6. Altoparlante                                |                                     |

## Accensione e spegnimento della radio

Premere il pulsante **On/Off**.

<sup>1</sup> Non per modelli con display numerico.

## Regolazione del volume

Ruotare la **manopola On/Off/Controllo volume** in senso orario o antiorario.

## Indicatori LED

### Rosso lampeggiante

La radio non è riuscita a eseguire il test automatico all'accensione, si trova al di fuori della portata del segnale se è configurato il sistema transponder per il rilevamento automatico della portata, è in modalità Muto, sta ricevendo una trasmissione di emergenza o sta trasmettendo con un livello di batteria basso.

### Verde fisso

La radio si sta accendendo, sta trasmettendo o sta inviando un avviso di chiamata o una trasmissione di emergenza.

### Verde lampeggiante

La radio sta ricevendo una chiamata o dati, sta rilevando un'attività Over-the-Air oppure sta recuperando trasmissioni OTAP (Over-the-Air Programming).

### Verde con doppio lampeggio

La radio sta ricevendo dati o una chiamata con funzione Privacy attivata.

### Giallo fisso

La radio sta monitorando un canale convenzionale oppure si trova in modalità Rilevamento Bluetooth.

### Giallo lampeggiante

La radio sta eseguendo la scansione delle attività, ha l'opzione Lista Rx fless. attivata, non ha ancora risposto a un avviso di chiamata o tutti i canali Capacity Plus multisito sono occupati.

### Giallo con doppio lampeggio

Sulla radio è attivato il roaming automatico, non ha ancora risposto a un avviso di chiamata di gruppo, sta cercando attivamente un nuovo sito, non è connessa al ripetitore mentre si trova nella modalità Capacity Plus, è bloccata o tutti i canali Capacity Plus sono occupati.

## Rövid összefoglaló útmutató

Ez a rövid összefoglaló útmutató a rádió alapvető működtetésével kapcsolatos tudnivalókat tartalmazza. Kérjen tájékoztatást a kereskedőtől és a rendszergazdától is, mert előfordulhat, hogy az Ön által vásárolt rádiót az Ön speciális igényeihez szabták.

A használattal kapcsolatos további részletekért és információkért tekintse meg a következő felhasználói útmutatót:

*Felhasználói útmutató*

MN008320A01

## Fontos biztonsági előírások

**Rádiófrekvenciás energia kibocsátására és a termékbiztonságra vonatkozó útmutató mobil kétirányú rádiókhoz**

**Termékbiztonság és a rádiófrekvencia-kibocsátási követelményeknek való megfelelés**



**Figyelem!**: A termék használata előtt olvassa el a biztonságos használatra vonatkozó utasításokat a rádióhoz mellékelt Termékbiztonság és a rádiófrekvencia-kibocsátási követelményeknek való megfelelés című füzetben.

### FIGYELEM!

**A rádió kizárólag munkavégzéshez használható.** A rádió használata előtt olvassa el a Rádiófrekvenciás energia kibocsátására és a termékbiztonságra vonatkozó útmutató mobil kétirányú rádiókhoz című dokumentumot, amely a biztonságos működtetéssel és a vonatkozó rádiófrekvencia-kibocsátási szabványoknak és előírásoknak való megfeleléssel kapcsolatos fontos tudnivalókat tartalmazza.

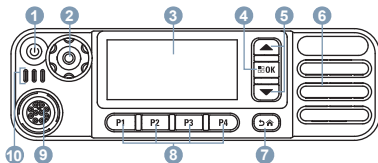
## Számítógépes szoftverre vonatkozó szerzői jogok

A kézikönyvben leírt Motorola Solutions termékek szerzői jogvédelmet élvező, félvezető memóriákon vagy más adathordozókon tárolt számítógépes programokat tartalmazhatnak. Az Egyesült Államok és más országok törvényei a Motorola Solutions részére kizárólagos jogokat tartanak fenn a szerzői jogvédelmet élvező számítógépes

programok kizárólagos másolására vagy bármilyen egyéb formában történő sokszorosítására.

Ennek megfelelően a kézikönyvben található Motorola Solutions termékek részét képező, szerzői jogvédelmet élvező számítógépes programok semmilyen formában nem másolhatók, módosíthatók, visszafejthetők, sokszorosíthatók vagy terjeszthetők a Motorola Solutions írásos engedélye nélkül. Továbbá a Motorola Solutions termékek megvásárlása nem tekinthető felhatalmazásnak, sem közvetlenül, sem hallgatólagosan, sem más módon, kivéve a nem kizárólagos, normál szerzői jogdíjmentes használati jogosítványt, amely a termékadásban alkalmazott törvényből következik.

## A rádió kezelőszervei



- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| 1. Be/Ki/Információ gomb               | 7. Vissza/Kezdőlap gomb <sup>1</sup> |
| 2. Hangerő/Csatorna gomb               | 8. Előlap programozható gombok       |
| 3. Kijelző                             | 9. Kiegészítő csatlakozó             |
| 4. Menü/OK gomb <sup>1</sup>           | 10. LED-jelzőfények                  |
| 5. Görgetés fel/le gombok <sup>1</sup> |                                      |
| 6. Hangszóró                           |                                      |

## A rádió be- és kikapcsolása

Nyomja meg a **Be/Ki** gombot.

## Hangerő beállítása

Forgassa el a **Be-/Kikapcsoló/Hangerőszabályzó gombot** az óramutató járásával megegyező vagy azzal ellentétes irányba.

<sup>1</sup> Számkijelzős típusoknál nem áll rendelkezésre.

## LED-jelzőfények

### Villogó piros

A rádió bekapcsolásakor az önteszt nem járt sikerrel, a készülék a vételi tartományon kívül található (ha az automatikus hatósugár-érzékelő rendszert konfigurálták), a Némítás mód engedélyezve van, a rádió vészjelzést érzékelt vagy alacsony töltöttségű akkumulátorral sugároz adást.

### Folyamatos zöld

A rádió bekapcsol, adást sugároz, hívási riasztást vagy vészjelzést küld.

### Villogó zöld

A rádió hívást vagy adatokat fogad, távoli aktivitást érzékel vagy távoli programozási adást fogad.

### Duplán villogó zöld

A rádió éppen titkosítható hívást vagy adatokat fogad.

### Folyamatos sárga

A rádió egy hagyományos csatorna figyelését végzi, vagy felderíthető Bluetooth módban van.

### Villogó sárga

A rádió aktivitást keres, a Rugalmas vétel lista engedélyezve van, válaszolnia kell egy hívási riasztásra, illetve minden többcellás Kapacitás Plusz csatorna foglalt.

### Duplán villogó sárga

A rádió engedélyezve van az Automatikus barangolás, válaszolnia kell egy csoporthívási riasztásra, aktívan új állomást keres, nem kapcsolódik a jelismétlőhöz, miközben a Kapacitás Plusz üzemmódban van, zárólva van, vagy valamennyi Kapacitás Plusz csatorna foglalt.

## Beknopte handleiding

In deze beknopte handleiding wordt het standaardgebruik beschreven van de portfoon. Raadpleeg uw dealer of systeembeheerder; uw portfoon is mogelijk aangepast aan uw specifieke wensen.

Voor uitgebreide gebruiksinformatie en andere informatie raadpleegt u de volgende gebruikershandleiding:

*Gebruikershandleiding*

MN008320A01

## Belangrijke veiligheidsinformatie

### Blootstelling aan radiogolven en productveiligheid voor mobilifoons

#### Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven



**Let op:** Lees voordat u dit product gebruikt de bedieningsinstructies voor veilig gebruik in de bijgeleverde gids over productveiligheid en blootstelling aan radiogolven.

#### LET OP!

#### Dit apparaat mag alleen beroepsmatig worden gebruikt.

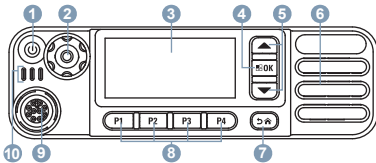
Lees vóór gebruik de handleiding Blootstelling aan radiogolven en productveiligheid voor mobilifoons. Deze bevat belangrijke bedieningsinstructies voor veilig gebruik, beperking van blootstelling aan radiogolven en naleving van de relevante normen en regelgeving.

## Auteursrechten op computersoftware

Bij de in deze handleiding beschreven Motorola Solutions-producten horen mogelijk auteursrechtelijk beschermde Motorola Solutions-computerprogramma's die zijn opgeslagen in halfgeleidergeheugens of op andere media. Volgens de wetgeving in de Verenigde Staten en andere landen behoudt Motorola Solutions zich bepaalde exclusieve rechten voor op auteursrechtelijk beschermde computerprogramma's met inbegrip van, maar niet beperkt tot, het exclusieve recht om het auteursrechtelijk beschermde computerprogramma te kopiëren of te reproduceren, op welke manier dan ook.

Dienovereenkomstig mogen de auteursrechtelijk beschermde computerprogramma's in de in deze handleiding omschreven Motorola Solutions-producten dan ook niet zonder de uitdrukkelijke, schriftelijke toestemming van Motorola Solutions op welke manier dan ook worden gekopieerd, gereproduceerd, aan reverse-engineering worden onderworpen of worden verspreid. Aan de koop van Motorola Solutions-producten kan bovendien geen gebruiksrecht worden ontleend krachtens auteursrechten, patenten of gepatenteerde toepassingen van Motorola Solutions, direct noch indirect, door juridische uitsluiting noch anderszins, behalve het normale, niet-exclusieve, recht op gebruik van rechtswege bij de verkoop van een product.

## Bedieningsfuncties van de portfoon



- |   |  |
|---|--|
| 1. Aan/uit/info-knop                                | 7. Terug/Home-knop <sup>1</sup>            |
| 2. Volume-/kanaalknop                               | 8. Programmeerbare knoppen aan de voorkant |
| 3. Display  | 9. Accessoireaansluiting                   |
| 4. Menu/OK-knop <sup>1</sup>                        | 10. LED-indicatoren                        |
| 5. Knoppen voor omhoog/omlaag bladeren <sup>1</sup> |  |
| 6. Luidspreker                                      |  |

## De portfoon in- en uitschakelen

Druk op de **aan/uit**-knop.

## Het volume aanpassen

Draai de **knop voor aan/uit/volumeregeling** naar rechts of naar links.

<sup>1</sup> Niet voor modellen met numeriek display.

## LED-indicatoren

### Knippert rood

De portofoon kan de zelftest bij het opstarten niet uitvoeren, is buiten bereik indien geconfigureerd met een Auto-Range Transponder System, heeft gedempte modus ingeschakeld, ontvangt een noodoproep of zendt uit met een bijna lege batterij.

### Ononderbroken groen

De portofoon wordt opgestart, zendt uit of zendt een oproepwaarschuwing of een noodoproep uit.

### Knippert groen

De portofoon ontvangt een oproep of gegevens, detecteert OTA-activiteit of ontvangt OTA-programmering via de antenne.

### Knippert dubbel groen

De portofoon ontvangt een oproep of gegevens van het type privé.

### Ononderbroken geel

De portofoon bewaakt een conventioneel kanaal of bevindt zich in de Bluetooth-ontdekkingsmodus.

### Knippert geel

De portofoon zoekt naar activiteit, heeft de flexibele ontvangstlijst ingeschakeld, heeft nog niet gereageerd op een oproepwaarschuwing of alle Capacity Plus Multi Site-kanalen zijn bezet.

### Knippert dubbel geel

De portofoon heeft automatische roaming ingeschakeld, heeft nog niet gereageerd op een groepsoproepwaarschuwing, is aan het zoeken naar een nieuwe site, is niet verbonden met de repeater in Capacity Plus, is vergrendeld, of alle Capacity Plus-kanalen zijn bezet.

## Skrócony podręcznik referencyjny

Skrócony podręcznik referencyjny opisuje podstawowe funkcje radiotelefonu. Skonsultuj się ze sprzedawcą lub administratorem systemu, aby poznać zakres funkcji swojego urządzenia.

Aby dowiedzieć się więcej na temat obsługi, zapoznaj się z następującym podręcznikiem użytkownika:

*Instrukcja obsługi*

MN008320A01

## Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

### Podręcznik bezpieczeństwa produktu i działania fal radiowych dla radiotelefonów mobilnych

### Bezpieczeństwo produktu i zgodność z wymogami dotyczącymi ekspozycji na częstotliwości radiowe



**Przeostrog:** Przed użyciem tego produktu należy przeczytać instrukcję obsługi zawartą w dołączonej do radiotelefonu broszurze na temat bezpieczeństwa użytkowania produktu i narażenia na działanie fal radiowych, która zawiera instrukcje gwarantujące bezpieczne użytkowanie.

### UWAGA!

**Użytkowanie tego radiotelefonu jest ograniczone wyłącznie do celów zawodowych.** Zgodnie z obowiązującymi normami i przepisami przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z Podręcznikiem bezpieczeństwa produktu i działania fal radiowych dwukierunkowych radiotelefonów przewoźnych, który zawiera instrukcje gwarantujące bezpieczne użytkowanie oraz uwagi dotyczące energii o częstotliwości radiowej.

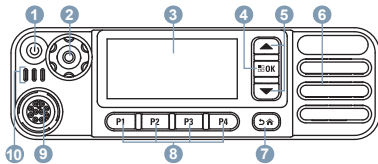
### Prawa autorskie do oprogramowania komputerowego

Produkty firmy Motorola Solutions opisane w tej instrukcji mogą obejmować autorskie oprogramowanie firmy Motorola Solutions umieszczone w pamięci półprzewodnikowej lub na innych nośnikach. Prawo Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej i innych krajów chroni interesy firmy Motorola Solutions w zakresie wyłączności

własności programów komputerowych, w tym m.in. wyłącznego prawa do kopiowania lub reprodukcji w dowolnej formie programów komputerowych objętych prawami autorskimi.

Zgodnie z powyższym żaden program komputerowy firmy Motorola Solutions objęty prawami autorskimi, zawarty w urządzeniach firmy Motorola Solutions opisywanych w niniejszej instrukcji, nie może być skopiowany, powielony, poddany modyfikacji, przetwarzaniu wstęcznemu lub dystrybucji w jakiegokolwiek formie bez uzyskania wyraźnej pisemnej zgody firmy Motorola Solutions. Ponadto zakup produktów firmy Motorola Solutions nie może być uważany za przekazanie – w sposób bezpośredni, dorozumiany, na podstawie wcześniejszych oświadczeń lub w jakikolwiek inny – licencji chronionych prawami autorskimi, patentami lub zgłoszeniami patentowymi, należących do firmy Motorola Solutions. Wyjątek stanowi zwykła, niewyłączna, wolna od opłat licencja, jaka zgodnie z prawem jest skutkiem transakcji sprzedaży produktu.

### Elementy sterujące radiotelefonu



1. Przycisk włączania/  
wyłączania/informacji

2. Pokrętko regulacji głośności /  
zmiany kanału

3. Wyświetlacz

4. Przycisk Menu/OK<sup>1</sup>

5. Przyciski przewijania w górę/  
dół<sup>1</sup>

6. Głośnik

7. Przycisk Powrót / Ekran  
główny<sup>1</sup>

8. Programowane przyciski  
przednie

9. Złącze akcesoriów

10. Wskaźniki LED

<sup>1</sup> Niedostępny w modelach z wyświetlaczem numerycznym.

## **Włączanie lub wyłączanie radiotelefonu**

Naciśnij **przycisk włączania/wyłączania**.

## **Regulacja głośności**

Obróć **pokrętko włączania/wyłączania/regulacji głośności** w prawo lub w lewo.

## **Wskaźniki LED**

### **Migające światło czerwone**

Autotest podczas rozruchu zakończył się niepowodzeniem; radiotelefon znalazł się poza zasięgiem, jeżeli skonfigurowano system automatycznej kontroli przebywania w zasięgu innego radiotelefonu; ma włączony tryb wyciszony; odbiera transmisję alarmową lub nadaje przy niskim poziomie naładowania akumulatora.

### **Ciągłe światło zielone**

Radiotelefon jest w trakcie uruchamiania; nadaje; wysyła sygnał wywołania lub transmisję alarmową.

### **Migające światło zielone**

Radiotelefon odbiera połączenie lub dane; wykrywa aktywność w sieci bezprzewodowej lub odbiera bezprzewodowe transmisje Over-the-Air Programming.

### **Podwójnie migające światło zielone**

Radiotelefon odbiera połączenie prywatne lub poufne dane.

### **Ciągłe światło żółte**

Radiotelefon monitoruje kanał konwencjonalny lub znajduje się w trybie Wykrywalne Bluetooth.

### **Migające światło żółte**

Radiotelefon szuka aktywności; ma włączoną funkcję Lista elastycznego odbioru; musi odpowiedzieć na sygnał wywołania lub wszystkie kanały Capacity Plus – Wiele stacji są zajęte.

### **Podwójnie migające światło żółte**

Radiotelefon ma włączony automatyczny roaming; musi odpowiedzieć na alert połączenia grupowego; aktywnie wyszukuje nową stację; nie jest połączony z przemiennikiem podczas pracy w

trybie Capacity Plus; jest zablokowany lub wszystkie kanały Capacity Plus są zajęte.



## O seu guia de referência rápida

Este guia de referência rápida abrange o funcionamento básico do rádio. Fale com o seu distribuidor ou administrador de sistemas, já que o seu rádio poderá ter sido personalizado de acordo com as suas necessidades específicas.

Para obter mais detalhes e informações de funcionamento, consulte o seguinte guia do utilizador:

*Guia do utilizador*

MN008320A01

## Informações importantes de segurança

### Guia de segurança do produto e de exposição a energia de RF para rádios bidirecionais portáteis

#### Segurança do produto e conformidade à exposição a RF



**Atenção:** Antes de utilizar este produto e o poder utilizar em segurança, leia as instruções operacionais contidas no folheto de segurança do produto e exposição a RF fornecido com o rádio.

#### ATENÇÃO!

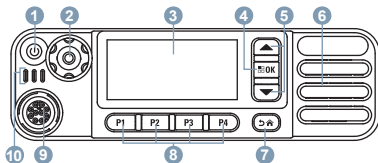
**Este rádio destina-se apenas a utilização profissional.** Antes de utilizar o rádio, leia o Guia de segurança do produto e de exposição a energia de RF para rádios bidirecionais móveis, que contém instruções de funcionamento importantes para uma utilização segura e informações sobre como conhecer e controlar a sua exposição a energia de RF, a fim de respeitar as normas e os regulamentos aplicáveis.

#### Direitos de autor de software informático

Os produtos da Motorola Solutions descritos neste manual podem incluir programas de computador protegidos por direitos de autor da Motorola Solutions, armazenados em memórias semicondutoras ou noutros suportes. A legislação dos Estados Unidos da América e de outros países reserva à Motorola Solutions alguns direitos exclusivos para programas de computador protegidos por direitos de autor, incluindo,

sem limitação, o direito exclusivo de copiar e reproduzir o programa de computador protegido por direitos de autor para qualquer formato. Deste modo, quaisquer programas de computador da Motorola Solutions protegidos por direitos de autor e incluídos nos produtos Motorola Solutions descritos neste manual não podem ser copiados, reproduzidos, modificados, objeto de engenharia reversa ou distribuídos sem o consentimento expresso por escrito da Motorola Solutions. Além disso, a compra de produtos Motorola Solutions não garantirá, direta ou implicitamente, por exceção ou de outra forma, qualquer licença sobre os direitos de autor, as patentes ou os pedidos de patente da Motorola Solutions, exceto a licença normal e não exclusiva de utilização, implícita por força de lei na venda de um produto.

## Controlos do rádio



1. Botão Ligar/Desligar/Informações
2. Botão Volume/Canal
3. Ecrã
4. Botão Menu/OK<sup>1</sup>
5. Botões de deslocamento para cima/para baixo<sup>1</sup>
6. Altifalante
7. Botão Retroceder/Início<sup>1</sup>
8. Botões frontais programáveis
9. Conetor para acessórios
10. Indicadores LED

## Ligar e desligar o rádio

Prima o botão **Ligar/Desligar**.

<sup>1</sup> Não se destina a modelos com ecrã numérico.

## Ajustar o volume

Rode o **botão de controlo Ligar/Desligar/Volume** para a direita ou para a esquerda.

## Indicadores LED

### Vermelho intermitente

O rádio falhou o autoteste após ser ligado, ficou fora de alcance, caso o Auto-Range Transponder System (Sistema transponder de alcance automático) esteja configurado, o modo Silêncio foi ativado, está a receber uma transmissão de emergência ou está a transmitir com a bateria fraca.

### Verde fixo

O rádio está a ligar, a transmitir ou a enviar uma chamada de alerta ou uma transmissão de emergência.

### Verde intermitente

O rádio está a receber uma chamada ou dados, a detetar atividade sem fios ou a obter transmissões de programação Over-the-Air.

### Verde intermitente duplo

O rádio está a receber uma chamada ou dados com privacidade ativada.

### Amarelo fixo

O rádio está a monitorizar um canal convencional ou em modo de identificação por Bluetooth.

### Amarelo intermitente

O rádio está a procurar atividade, a lista de receção flexível está ativada, ainda não respondeu a uma chamada de alerta ou todos os canais Capacity Plus multi-site estão ocupados.

### Amarelo intermitente duplo

O rádio tem o roaming automático ativado, ainda não respondeu a uma chamada de alerta de grupo, está a procurar ativamente um novo local, não está ligado ao repetidor enquanto se encontra num canal Capacity Plus, está bloqueado ou todos os canais Capacity Plus estão ocupados.

## Краткое справочное руководство

В этом кратком справочном руководстве описаны базовые принципы эксплуатации радиостанции. Обратитесь к дилеру или системному администратору, поскольку ваша радиостанция могла быть индивидуально настроена в соответствии с вашими потребностями.

Для получения дополнительных сведений и информации об особенностях эксплуатации устройства обратитесь к следующему руководству пользователя:

*Руководство пользователя*

MN008320A01

## Важная информация о технике безопасности

**Сведения о воздействии излучаемой радиочастотной энергии и руководство по технике безопасности для продукта: мобильные приемопередающие радиостанции**

**Соответствие требованиям по технике безопасности для продукта и воздействию излучаемой радиочастотной энергии**



**Внимание:** Прежде чем использовать данный продукт, ознакомьтесь с инструкциями по безопасной эксплуатации, приведенными в буклете по технике безопасности для продукта и воздействию излучаемой радиочастотной энергии, прилагаемом к радиостанции.

### ВНИМАНИЕ!

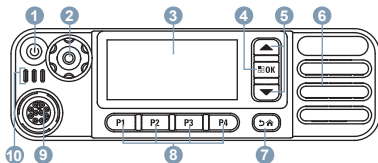
Эта радиостанция предназначена только для профессиональной эксплуатации. Прежде чем использовать радиостанцию, ознакомьтесь с буклетом "Сведения о воздействии излучаемой радиочастотной энергии и руководство по технике безопасности для продукта: мобильные приемопередающие радиостанции". В нем содержатся важные инструкции по безопасной эксплуатации, а также информация о воздействии радиочастотной энергии и контроле за ее воздействием для обеспечения соответствия применимым стандартам и нормативам.

## Авторские права на компьютерное программное обеспечение

Описанные в этом руководстве продукты Motorola Solutions могут содержать защищенные авторскими правами компьютерные программы Motorola Solutions, хранящиеся на полупроводниковых ЗУ или других носителях. Законы США и некоторых других стран обеспечивают определенные эксклюзивные права компании Motorola Solutions в отношении защищенных авторским правом компьютерных программ, включая, помимо прочего, эксклюзивное право на копирование и воспроизведение в любой форме защищенных авторским правом компьютерных программ.

В связи с этим никакие защищенные авторским правом компьютерные программы компании Motorola Solutions, которые содержатся в продуктах Motorola Solutions, описанных в настоящем руководстве, не разрешается копировать, воспроизводить, изменять, подвергать инженерному анализу для создания аналога или распространять каким бы то ни было способом без явного письменного разрешения компании Motorola Solutions. Кроме того, приобретение продуктов Motorola Solutions не приведет прямо, косвенно, процессуально или каким-либо иным образом к передаче лицензии на авторские права, патенты или запатентованные приложения Motorola Solutions, кроме обычной неисключительной лицензии на использование, которая возникает по закону при продаже продукта.

## Элементы управления радиостанции



1. Кнопка включения/выключения/информации
2. Ручка выбора каналов / регулировки громкости
3. Дисплей
4. Кнопка "Меню/ОК"<sup>1</sup>
5. Кнопки прокрутки вверх/вниз<sup>1</sup>
6. Динамик
7. Кнопка "Назад/Домой"<sup>1</sup>
8. Передние программируемые кнопки
9. Разъем для аксессуаров
10. Светодиодные индикаторы

---

## Включение и выключение радиостанции

Нажмите **кнопку включения/выключения**.

## Регулировка громкости

Поверните **регулятор громкости/включения/выключения** по часовой стрелке или против часовой стрелки.

## Светодиодные индикаторы

### Мигает красным

Радиостанция не прошла самодиагностику при включении питания; покинула зону действия (если настроена система автоматического оповещения); включен режим без звука; радиостанция принимает экстренную передачу; передает сигнал при низком уровне заряда аккумулятора.

### Непрерывно светится зеленым

Радиостанция включается; выполняет передачу; отправляет оповещение о вызове; выполняет экстренную передачу.

### Мигает зеленым

Радиостанция принимает вызов или данные; выполняет поиск активности в эфире; принимает передачу беспроводного программирования.

### Дважды мигает зеленым

Радиостанция принимает зашифрованный вызов или данные.

### Непрерывно светится желтым

Радиостанция выполняет мониторинг конвенционального канала или находится в режиме обнаружения Bluetooth.

### Мигает желтым

Радиостанция выполняет поиск активности; активирован адаптивный список приема; радиостанция еще не отреагировала на оповещение о вызове; все каналы системы "Capacity Plus — многосайтовая" заняты.

### Дважды мигает желтым

На радиостанции активирована функция автоматического роуминга; радиостанция еще не отреагировала на оповещение о групповом вызове; выполняется активный поиск нового сайта; радиостанция не подключена к ретранслятору при нахождении в системе Capacity Plus; заблокирована; все каналы системы Capacity Plus заняты.

---

<sup>1</sup> Не относится к моделям с цифровым дисплеем.

## Ghidul dvs. de referință rapidă

Acest ghid de referință rapidă prezintă funcționarea de bază a radioului. Consultați distribuitorul sau administratorul de sistem, deoarece este posibil ca radioul dvs. să fi fost personalizat pentru nevoile dvs. specifice.

Pentru mai multe detalii despre operare și informații, consultați următorul ghid de utilizare:

*Ghidul utilizatorului*

MN008320A01

## Informații importante privind siguranța

**Ghid privind siguranța produsului și expunerea la energia de radiofrecvență (RF) pentru stațiile radio mobile de emisie-recepție**

**Siguranța produsului și conformitatea cu nivelurile de expunere la energia de radiofrecvență (RF)**



**Atenție:** Înainte de a utiliza acest produs, citiți instrucțiunile de operare pentru utilizarea în condiții de siguranță din broșura privind siguranța produsului și expunerea la energia de radiofrecvență (RF) care însoțește radioul dvs.

### ATENȚIE!

**Acest radio este destinat exclusiv uzului profesional.** Înainte de a utiliza radioul, citiți Ghidul privind siguranța produsului și expunerea la energia de radiofrecvență (RF) pentru stațiile radio mobile de emisie-recepție. Acesta conține instrucțiuni de operare importante pentru utilizarea sigură și familiarizarea cu și controlul energiei de radiofrecvență (RF) în vederea respectării standardelor și reglementărilor aplicabile.

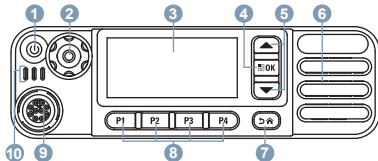
## Drepturile de autor asupra software-ului pentru computer

Produsele Motorola Solutions prezentate în acest manual pot include programe de computer de la Motorola Solutions protejate prin legea drepturilor de autor, stocate în memoriile cu semiconductoare sau pe alte suporturi. Legile din Statele Unite și din alte țări acordă Motorola Solutions anumite drepturi exclusive pentru programele de computer

protejate prin legea drepturilor de autor, inclusiv, dar fără a se limita la dreptul exclusiv de copiere sau reproducere în orice formă a programului de computer protejat prin legea drepturilor de autor.

Din acest motiv, niciun fel de programe de computer de la Motorola Solutions protejate prin drepturi de autor conținute în produsele Motorola Solutions prezentate în acest manual nu pot fi copiate, reproduse, modificate, decompilate sau distribuite în niciun fel fără permisiunea scrisă explicită a Motorola Solutions. În plus, achiziționarea produselor Motorola Solutions nu trebuie considerată ca o acordare directă sau indirectă, prin înstrăinare sau în alt fel, a unei licențe supuse drepturilor de autor, patentelor sau aplicațiilor pentru patente Motorola Solutions, cu excepția licenței pentru utilizare normală, neexclusivă, care rezultă din aplicarea legii la vânzarea unui produs.

## Comenzile radioului



- |  |   |
|--|---|
| 1. Butonul de pornire/oprire/<br>informații            | 7. Butonul Revenire/Ecran<br>principal <sup>1</sup> |
| 2. Butonul rotativ pentru volum/<br>canale             | 8. Butoanele programabile<br>frontale               |
| 3. Ecran   | 9. Conector de accesorii                            |
| 4. Butonul Meniu/OK <sup>1</sup>                       | 10. Indicatoare cu LED                              |
| 5. Butoanele de derulare în<br>sus/în jos <sup>1</sup> |   |
| 6. Difuzor   |   |

<sup>1</sup> Nu este disponibil pentru modelele cu afișaj numeric.

## **Pornirea și oprirea radioului**

Apăsați pe butonul **Pornire/Oprire**.

## **Reglarea volumului**

Rotiți butonul rotativ **Pornire/Oprire/Control al volumului** spre dreapta sau spre stânga.

## **Indicatoare cu LED**

### **Roșu intermitent**

Radioul nu a trecut testul de autodiagnosticare la pornire, a ieșit din zona de acoperire în cazul în care este configurat cu sistem transponder cu detectare automată a razei de acoperire, are activat modul Sunet dezactivat, recepționează o transmisie de urgență sau transmite cu bateria descărcată.

### **Verde continuu**

Radioul pornește, transmite sau trimite o alertă de apel sau o transmisie de urgență.

### **Verde intermitent**

Radioul primește un apel sau date, detectează activitate în rețeaua aeriană sau preia transmisii Over-the-Air Programming.

### **Verde intermitent în secvență dublă**

Radioul primește un apel sau date cu opțiunea de confidențialitate activată.

### **Galben continuu**

Radioul monitorizează un canal convențional sau în modul detectabil Bluetooth.

### **Galben intermitent**

Radioul caută activitate, are lista de primire flexibilă activată, nu a răspuns încă unei alerte de apel sau toate canalele Capacity Plus-Multi-Site sunt ocupate.

### **Galben intermitent în secvență dublă**

Radioul are funcția de roaming automat activată, nu a răspuns încă unei alerte de apel de grup, caută în mod activ o altă locație, nu este conectat la repetor în modul Capacity Plus, este blocat sau toate canalele Capacity Plus sunt ocupate.

## Pikaviiteopas

Tässä pikaviiteoppaassa esitellään radiopuhelimen perusominaisuudet. Jos radiopuhelimesi on mukautettu omiin tarpeisiisi, kysy lisätietoja jälleenmyyjältä tai järjestelmävalvojalta.

Lisätietoja ominaisuuksista on seuraavassa käyttöoppaassa:

*Käyttöopas*

MN008320A01

## Tärkeitä turvallisuustietoja

**Radiotaajuusenergialle altistuminen ja tuoteturvallisuus asennettavien radiopuhelinten käytössä**

**Tuoteturvallisuus ja radiotaajuusenergialle altistuminen**



**Varoitus:** Ennen kuin käytät tätä tuotetta, lue ohjeet sen turvallisesta käytöstä tuotteen mukana toimitetusta Tuoteturvallisuus ja radiotaajuusenergialle altistuminen -vihkosesta.

## HUOMIO!

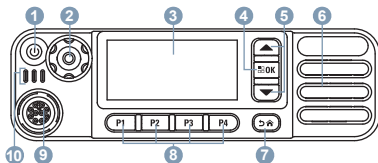
**Tämä radiopuhelin on tarkoitettu vain ammattikäyttöön.** Ennen kuin käytät tätä radiopuhelinta, lue Radiotaajuusenergialle altistuminen ja tuoteturvallisuus asennettavien radiopuhelinten käytössä -opas. Opas sisältää tärkeää tietoa turvallisesta käytöstä sekä radiotaajuusenergialle altistumisen valvonnasta, jotta soveltuvia standardeja ja sääddöksiä noudatetaan.

## Tietokoneohjelmistojen tekijänoikeudet

Tässä oppaassa kuvatut Motorola Solutionsin tuotteet saattavat sisältää Motorola Solutionsin tekijänoikeuksin suojattuja tietokoneohjelmia, jotka on tallennettu puolijohdemuisteihin tai muihin tallennusvälineisiin. Yhdysvaltain ja muiden maiden lait takaavat Motorola Solutionsille tietyt yksinoikeudet tekijänoikeuksin suojattuihin tietokoneohjelmiin. Näihin oikeuksiin kuuluvat muun muassa yksinomaiset oikeudet kopioida ja tuottaa uudelleen millä tahansa tavalla tekijänoikeuksin suojattuja tietokoneohjelmia.

Tässä oppaassa kuvattujen Motorola Solutionsin tuotteiden Motorola Solutions -tietokoneohjelmia ei saa kopioida, jäljentää, muokata, takaisinmallintaa tai jakaa millään tavalla ilman Motorola Solutionsin nimenomaista kirjallista lupaa. Motorola Solutionsin tuotteiden ostaminen ei myöskään myönnä suoraan tai epäsuorasti mitään lisenssiä Motorola Solutionsin tekijänoikeuksiin, patenteihin tai patenttihakemuksiin, lukuun ottamatta tavanomaista lain mukaan ostajalle kuuluvaa lupaa käyttää tuotetta.

## Radiopuhelimen säätimet



- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| 1. Virta-/infopainike               | 7. Paluu-/aloitusnäyttöpainike <sup>1</sup> |
| 2. Äänenvoimakkuus-/kanavanappi     | 8. Ohjelmoitavat etupainikkeet              |
| 3. Näyttö                           | 9. Lisävarusteliitäntä                      |
| 4. Valikko-/OK-painike <sup>1</sup> | 10. LED-merkkivalot                         |
| 5. Selauspainikkeet <sup>1</sup>    |   |
| 6. Kaiutin                          |   |

## Radiopuhelimen virran kytkeminen ja katkaiseminen

Paina **virtapainiketta**.

## Äänenvoimakkuuden säätäminen

Käännä **virta-/äänenvoimakkuusnuppia** vasta- tai myötäpäivään.

<sup>1</sup> Ei malleissa, joissa on numeronäyttö.

## LED-merkkivalot

### **Vilkkuu punaisena**

Radiopuhelin ei läpäissyt itsetestausta käynnistyksen yhteydessä, radiopuhelin on kantaman ulkopuolella (jos se on määritetty Auto-Range Transponder -järjestelmään), äänetön tila on käytössä, radiopuhelin vastaanottaa hätälähetystä tai radiopuhelimen akku on lähes lopussa.

### **Palaa vihreänä**

Radiopuhelin käynnistyy, radiopuhelin lähettää, radiopuhelin lähettää soittomerkkiä tai radiopuhelin lähettää hätäkutsua.

### **Vilkkuu vihreänä**

Radiopuhelin vastaanottaa puhelua tai dataa, radiopuhelin etsii lähetystä tai radiopuhelin vastaanottaa Over-the-Air Programming -lähetystä.

### **Kaksoisvilkkuu vihreänä**

Radiopuhelin vastaanottaa suojattua viestiä tai dataa.

### **Palaa keltaisena**

Radiopuhelin tarkkailee perinteistä kanavaa tai muut Bluetooth-laitteet voivat havaita radiopuhelimen.

### **Vilkkuu keltaisena**

Radiopuhelin etsii lähetystä, radiopuhelimessa on käytössä joustava vastaanottoluettelo, radiopuhelin ei ole vastannut soittomerkkiin tai kaikki Capacity Plus-Multi-Site -kanavat ovat varattuja.

### **Kaksoisvilkkuu keltaisena**

Radiopuhelimessa on käytössä automaattinen verkkovierailu, ryhmäkutsuun ei ole vastattu, radiopuhelin etsii uutta käyttöpaikkaa, radiopuhelin ei ole yhteydessä toistimeen Capacity Plus -tilassa, radiopuhelin on lukittu tai kaikki Capacity Plus -kanavat ovat varattuja.



## Snabbpreferenshandbok

Den här snabbpreferenshandboken innehåller grundläggande instruktioner för användning av radion. Fråga återförsäljaren eller systemadministratören, eftersom din radio kan ha anpassats för dina specifika behov.

Mer detaljerad användningsinformation och information finns i följande användarhandbok:

*Användarhandbok*

MN008320A01

## Viktig säkerhetsinformation

**Produktsäkerhetshandbok om RF-exponering för mobila tvåvägsradioenheter**

**Produktsäkerhet och efterlevnad av bestämmelser om RF-exponering**



**Var försiktig:** Innan du använder den här produkten bör du läsa de användarinstruktioner för säker användning som finns i produktsäkerhetsbroschyren om RF-exponering. Denna broschyr medföljer din radioenhet.

### OBS!

**Den här radion är endast avsedd för yrkesmässig användning.** Innan du använder radion bör du läsa produktsäkerhetsboken om RF-exponering för mobila tvåvägsradioenheter. Den innehåller instruktioner om säker användning, information om RF-energi och kontroller för efterlevnad av tillämpliga standarder och föreskrifter.

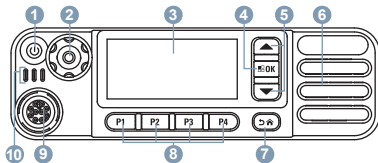
## Upphovsrätt för datorprogramvara

Motorola Solutions-produkterna som beskrivs i den här handboken kan inkludera copyrightskyddade datorprogram från Motorola Solutions i halvledarminnen eller andra media. Lagar i USA och andra länder skyddar, för Motorola Solutions, vissa exklusiva rättigheter för copyrightskyddade datorprogram, inklusive, men ej begränsat till, den exklusiva rättigheten att kopiera eller reproducera det skyddade datorprogrammet i valfri form.

<sup>1</sup> Inte för modeller med numeriskt teckenfönster.

Följaktligen får inte copyrightskyddade datorprogram från Motorola Solutions i Motorola Solutions-produkterna som beskrivs i den här handboken, kopieras, reproduceras, ändras, bakåtcompileras eller distribueras utan uttrycklig skriftlig tillåtelse från Motorola Solutions. Vidare ska inte köp av Motorola Solutions-produkter innebära beviljande av, antingen direkt eller implicit, hinder, eller på annat sätt, någon licens under copyrighträttigheterna, patent, eller patentansökningar från Motorola Solutions, med undantag för den normala icke-exklusiva licensen att använda som uppstår genom lagen vid försäljningen av en produkt.

## Radioreglage



1. Knappen för på/av/information

2. Volym/kanal-ratt

3. Teckenfönster

4. Meny/OK-knapp<sup>1</sup>

5. Knappar för bläddring upp/ ned<sup>1</sup>

6. Högtalare

7. Tillbaka-/hemknapp<sup>1</sup>

8. Programmerbara knappar på framsidan

9. Tillbehörskontakt

10. LED-indikatorer

## Slå på och stänga av radion

Tryck på **på/av**-knappen.

## Justera volymen

Vrid på **ratten för på/av/volym** medurs eller moturs.

## LED-indikatorer

### Blinkar rött

Självtest för radion misslyckades vid start, radion finns inte längre inom mottagningsområdet om ARTS (Auto-Range Transponder System) har konfigurerats, läge för avstängt ljud är aktiverat, radion tar emot en nödsituationssändning eller så sänder radion med låg batterinivå.

### Fast grönt sken

Radion slås på, sänder eller skickar en anropssignal eller en nödsituationssändning.

### Blinkar grönt

Radion tar emot ett anrop eller data, känner av aktivitet trådlöst (Over-the-Air) eller hämtar OTA-programmeringssändningar (Over-the-Air) trådlöst.

### Dubbla blinkningar i grönt

Radion tar emot samtal eller data som är aktiverade för sekretesskydd.

### Fast gult sken

Radion övervakar en konventionell kanal eller så är avkänningsbart läge för Bluetooth aktiverat

### Blinkar gult

Radion söker efter aktiva kanaler, har listan för flexibel mottagning aktiverad, har inte svarat på en anropssignal eller så är alla Capacity Plus-Multi-Site-kanaler upptagna.

### Dubbla blinkningar i gult

Automatisk roaming är aktiverat för radion, radion har inte svarat på ett gruppanrop, radion söker aktivt efter en ny plats, radion är inte ansluten till repeatern när Capacity Plus är aktiverat, radion är låst eller så är alla Capacity Plus-kanaler upptagna.

## Hızlı Başvuru Kılavuzunuz

Bu Hızlı Başvuru Kılavuzu, telsizin temel çalışma prensiplerini içermektedir. Telsiziniz özel ihtiyaçlarınıza göre uyarlanmış olabileceği için satıcınızla ya da sistem yöneticinizle görüşün.

Çalıştırmayla ilgili daha ayrıntılı bilgi için şu Kullanım Kılavuzuna bakın:

*Kullanım Kılavuzu*

MN008320A01

## Önemli Güvenlik Bilgileri

### Çift Yönlü Mobil Telsizler için RF Enerjisine Maruz Kalma ve Ürün Güvenlik Kılavuzu

#### Ürün Güvenlik ve RF Enerjisine Maruz Kalma Uyumluluğu



**Dikkat:** Bu ürünü kullanmadan önce, telsizinizle birlikte verilen Ürün Güvenlik ve RF Enerjisine Maruz Kalma kitapçığında yer alan güvenli kullanıma yönelik çalıştırma talimatlarını okuyun.

#### DİKKAT!

**Bu telsiz yalnızca İş Amaçlı kullanımla sınırlıdır.** Telsizi kullanmadan önce yürürlükteki standartlar ve Yönetmelikler uyarınca güvenli kullanım ile RF enerjisi farkındalığı ve kontrolü açısından önem arz eden kullanım talimatları içeren Çift Yönlü Mobil Telsizler için RF Enerjisine Maruz Kalma ve Ürün Güvenlik Kılavuzunu okuyun.

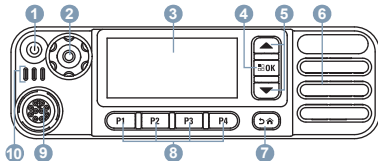
## Bilgisayar Yazılımı Telif Hakları

Bu kılavuzda anlatılan Motorola Solutions ürünleri, yarı iletken belleklerde ya da diğer ortamlarda saklanan, telif hakkıyla korunan Motorola Solutions bilgisayar programlarını içerebilir. Amerika Birleşik Devletleri ve diğer ülkelerdeki kanunlar, Motorola Solutions'a telif hakkıyla korunan bilgisayar programını kopyalamak veya herhangi bir formatta çoğaltmak konusundaki münhasır haklar dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla telif hakkıyla korunan bilgisayar programları üzerinde belli münhasır haklar sağlamaktadır.

Buna göre, bu kullanıcı kılavuzunda açıklanan Motorola Solutions ürünlerinde yer alan ve telif hakkıyla korunan hiçbir Motorola Solutions bilgisayar programı; Motorola Solutions'ın açık yazılı izni

alınmadan hiçbir şekilde kopyalanamaz, çoğaltılamaz, değiştirilemez, tersine mühendisliğe tabi tutulamaz veya dağıtılamaz. Ayrıca, Motorola Solutions ürünlerinin satın alınması; bu ürünün satılmasıyla kanun gereği oluşan münhasır olmayan normal kullanım lisansı hariç olmak üzere, Motorola Solutions telif hakları, patentleri ve patent uygulamaları kapsamında hiçbir lisansın, doğrudan ya da zımnen, hukuki engele bağlı olarak ya da başka herhangi bir yolla, bu ürünleri satın alan kişiye geçmesini sağlamamaktadır.

## Telsiz Kontrolleri



- |   |  |
|---|--|
| 1. Açma/Kapatma/Bilgi Düğmesi                   | 7. Geri Dön/Ana Ekran Düğmesi <sup>1</sup> |
| 2. Ses Düzeyi/Kanal Topuzu                      | 8. Programlanabilir Ön Düğmeler            |
| 3. Ekran  | 9. Aksesuar Konektörü                      |
| 4. Menü/OK Düğmesi <sup>1</sup>                 | 10. LED Göstergeleri                       |
| 5. Aşağı/Yukarı Kaydırma Düğmeleri <sup>1</sup> |  |
| 6. Hoparlör                                     |  |

## Telsizi Açma veya Kapatma

**Açma/Kapatma düğmesine basın.**

## Ses Düzeyini Ayarlama

**Açma/Kapatma/Ses Kontrol Topuzunu** saat yönüne veya saat yönünün tersine döndürün.

<sup>1</sup> Sayısal Ekranlı modeller için geçerli değildir.

## LED Göstergeleri

### Yanıp Sönen Kırmızı

Telsiz, otomatik açılış testinde başarısız olmuştur, Otomatik Menzilli Aktarıcı Sistemiyle yapılandırıldıysa kapsama alanı dışına çıkmıştır, telsizin Sessiz Modu etkinleştirilmiştir; telsiz, acil durum yayını alıyordur veya düşük batarya durumunda yayın yapıyordur.

### Aralıksız Yeşil

Telsiz açılıyordur, yayın yapıyordur veya Çağrı Uyarısı ya da acil durum yayını gönderiyordur.

### Yanıp Sönen Yeşil

Telsiz çağrı veya veri alıyordur, kablosuz faaliyet algılıyordur veya Kablosuz Programlama yayınları alıyordur.

### İki Kez Yanıp Sönen Yeşil

Telsiz, gizliliği etkinleştirilmiş bir çağrı veya veri alıyordur.

### Aralıksız Sarı

Telsiz standart bir kanalı izliyordur veya Bluetooth Bulunabilir Modundadır.

### Yanıp Sönen Sarı

Telsiz etkinlik taraması yapıyordur, telsizin Esnek Alma Listesi özelliği etkindir, henüz bir Çağrı Uyarısına yanıt vermemiştir veya tüm Capacity Plus - Çoklu Saha kanalları meşguldür.

### İki Kez Yanıp Sönen Sarı

Telsizin Otomatik Gezinme özelliği etkindir; telsiz, henüz bir Grup Çağrı Uyarısına yanıt vermemiştir, aktif olarak yeni saha arıyordur, Capacity Plus'tayken yineleyiciye bağlı değildir, kilittidir veya tüm Capacity Plus kanalları meşguldür.

## Короткий довідковий посібник

У цьому Короткому довідковому посібнику наведено основні відомості щодо роботи радіостанції. Зверніться до свого дилера або системного адміністратора, оскільки вашу радіостанцію могли налаштувати відповідно до ваших особистих потреб.

Докладнішу інформацію про роботу радіостанції дивіться в посібнику користувача, наведеному нижче.

*Посібник користувача*

MN008320A01

## Важлива інформація щодо техніки безпеки

**Відомості щодо впливу енергії радіочастотного випромінювання та посібник із безпечної експлуатації мобільного пристрою двостороннього радіозв'язку**

**Дотримання нормативних вимог до радіочастотного випромінювання та безпечності виробу**



**Застереження:** Перед використанням цього виробу прочитайте інструкції з безпечної експлуатації, наведені в брошурі «Безпечність виробу й рівні радіочастотного випромінювання», що надається в комплекті з радіостанцією.

### УВАГА!

Ця радіостанція призначена виключно для професійного використання. Перед використанням цієї радіостанції прочитайте документ «Відомості щодо впливу енергії радіочастотного випромінювання та посібник із безпечної експлуатації мобільного пристрою двостороннього радіозв'язку», де наведено важливі дані щодо використання пристрою, впливу енергії радіочастотного випромінювання та відповідності пристрою чинним стандартам і нормам.

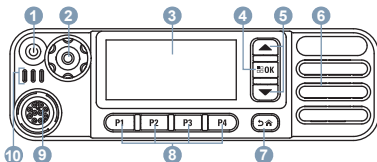
## Авторські права на комп'ютерне програмне забезпечення

До складу представлених у цьому керівництві продуктів компанії Motorola Solutions можуть входити захищені авторськими правами комп'ютерні програми, що зберігаються в напівпровідниковій пам'яті

або на інших носіях. Законодавством США та інших країн передбачені певні виключні права компанії Motorola Solutions на захищені авторським правом комп'ютерні програми, зокрема виключне право на копіювання або відтворення в будь-який спосіб захищених авторським правом комп'ютерних програм.

Зважаючи на це, заборонено в будь-який спосіб копіювати, відтворювати, змінювати, здійснювати зворотне проектування або розповсюджувати будь-які захищені авторськими правами комп'ютерні програми компанії Motorola Solutions, що входять до складу описуваних у цьому керівництві продуктів компанії Motorola Solutions, без прямої письмової згоди компанії Motorola Solutions. Крім того, придбання продукції компанії Motorola Solutions жодним чином не може вважатися прямим або непрямым наданням будь-якої ліцензії на об'єкти авторського права, патентів або заяв на отримання патентів компанії Motorola Solutions, чи то на підставі позбавлення права заперечування, чи то з інших причин, окрім звичайної невиключної ліцензії на використання, яка за законом надається під час продажу продукту.

## Елементи керування радіостанцією



1. Кнопка «Увімк. / Вимк. / Інформація»

2. Регулятор гучності / перемикання каналів

3. Дисплей

4. Кнопка «Меню / ОК»<sup>1</sup>

5. Кнопки прокручування вгору / вниз<sup>1</sup>

6. Динамік

7. Кнопка «Повернутися / На головну»<sup>1</sup>

8. Передні програмовані кнопки

9. Роз'єм для аксесуарів

10. Світлодіодні індикатори

## Увімкнення та вимкнення радіостанції

Натисніть кнопку «**Увімк.** / **Вимк.**»

## Регулювання гучності

Поверніть регулятор «**Увімк.** / **Вимк.** / **Гучність**» за годинниковою стрілкою або проти годинникової стрілки.

## Світлодіодні індикатори

### Блимає червоним

Можливі причини: радіостанції не вдалося виконати самоперевірку під час увімкнення; радіостанція перебуває поза межами діапазону (якщо її обладнано системою автоматичного налаштування діапазону); радіостанція працює в беззвучному режимі; радіостанція приймає екстрену передачу; радіостанція виконує передачу за низького рівня заряду акумулятора.

### Безперервно світиться зеленим

Радіостанція вмикається, виконує передачу, надсилає сповіщення про виклик або виконує екстрену передачу.

### Блимає зеленим

Радіостанція приймає виклик або дані, фіксує активність в ефірі або приймає оновлення бездротовим способом.

### Двічі блимає зеленим

Радіостанція отримує виклик або дані з налаштуваннями приватності.

### Безперервно світиться жовтим

Радіостанція відстежує звичайний канал або працює в режимі доступності для виявлення по Bluetooth

### Блимає жовтим

Радіостанція здійснює пошук активності; увімкнено гучкий список отримання; радіостанція ще не відповіла на сповіщення про виклик або всі багатовузлові канали підвищеної потужності зайняті.

## Двічі блимає жовтим

Увімкнено режим автоматичного роумінгу; радіостанція ще не відповіла на сповіщення про груповий виклик; радіостанція активно шукає нове розташування; радіостанцію не підключено до ретранслятора в режимі підвищеної потужності; радіостанцію заблоковано; усі канали підвищеної потужності зайняті.

---

<sup>1</sup> Відсутня в моделях із цифровим дисплеєм.

**أخضر وامض**

يستقبل الراديو مكالمة أو بيانات، أو يكتشف نشاطاً لاسلكياً، أو يسترد إرسالات البرمجة اللاسلكية.

**أخضر وامض بنمط مزدوج**

يستقبل الراديو مكالمة أو بيانات تدعم الخصوصية.

**أصفر ثابت**

يراقب الراديو قناة تقليدية أو أنه في وضع قابلية اكتشاف Bluetooth.

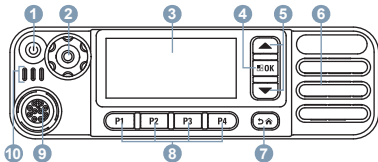
**أصفر وامض**

يقوم الراديو بالمسح بحثاً عن نشاط، أو تمّ تمكين قائمة الاستقبالات المرنة، أو لم يستجب بعد لتنبيه المكالمات، أو أن جميع قنوات السعة الإضافية متعددة المواقع مشغولة.

**أصفر وامض بنمط مزدوج**

تمّ تمكين التجوال التلقائي في الراديو، أو لم يستجب بعد لتنبيه مكالمة جماعية، أو يبحث بنشاط عن موقع جديد، أو غير متصل بمعيد التقوية في أثناء وجوده في وضع السعة الإضافية، أو تمّ قفله، أو كل قنوات السعة الإضافية مشغولة.

## عناصر التحكم في الراديو



1. زر التشغيل/الإيقاف/المعلومات
2. قرص مستوى الصوت/القنوات
3. الشاشة
4. زر القائمة/موافق<sup>1</sup>
5. زرا التمرير لأعلى/لأسفل<sup>1</sup>
6. السماعة
7. زر إرجاع/الشاشة الرئيسية<sup>1</sup>
8. الأزرار الأمامية القابلة للبرمجة
9. موصل الملحقات
10. مؤشرات LED

## تشغيل الراديو وإيقافه

اضغط على زر التشغيل/الإيقاف.

## ضبط مستوى الصوت

أدر قرص التشغيل/الإيقاف/التحكم في مستوى الصوت في اتجاه عقارب الساعة أو عكس اتجاه عقارب الساعة.

## مؤشرات LED

## أحمر وامض

فشل الراديو في إجراء الاختبار الذاتي عند بدء التشغيل، أو خرج من المجال في حال تكوين نظام الإرسال والاستقبال تلقائي المجال، أو تم تمكين وضع كتم الصوت، أو يستقبل إرسال طوارئ، أو يقوم بالإرسال في حالة انخفاض البطارية.

## أخضر ثابت

يقوم الراديو ببدا التشغيل، أو الإرسال، أو إرسال تنبيه مكالمات أو إرسال طوارئ.

## الدليل المرجعي السريع

يغطي هذا الدليل المرجعي السريع عملية التشغيل الأساسية للراديو. راجع الوكيل أو مسؤول النظام لديك لأن الراديو الخاص بك ربما يكون قد تم تخصيصه وفق احتياجاتك الخاصة.

لمزيد من تفاصيل التشغيل والمعلومات، راجع دليل المستخدم الآتي:

MN008320A01

دليل المستخدم

## معلومات مهمة عن السلامة

دليل سلامة المنتج والتعرض لطاقة التردد اللاسلكي الخاص بأجهزة راديو السيارة ثنائية الاتجاه

سلامة المنتج والامتثال لمطالبات التعرض للتردد اللاسلكي

**تنبيه!** قبل استخدام هذا المنتج، اقرأ تعليمات التشغيل الخاصة بالاستخدام الآمن الواردة في كتيب "سلامة المنتج والتعرض للتردد اللاسلكي" المرفق مع الراديو.



**تنبيه!**

**يقتصر هذا الراديو على الاستخدام المهني فقط.** قبل استخدام الراديو، اقرأ دليل سلامة المنتج والتعرض لطاقة التردد اللاسلكي الخاص بأجهزة راديو السيارة ثنائية الاتجاه الذي يتضمن تعليمات مهمة خاصة بالتشغيل للاستخدام الآمن والتعريف بطاقة التردد اللاسلكي والتحكم فيها من أجل الامتثال للمعايير واللوائح المعمول بها.

## حقوق الطبع والنشر الخاصة ببرامج الكمبيوتر

قد تتضمن منتجات Motorola Solutions الموضحة في هذا الدليل برامج كمبيوتر لشركة Motorola Solutions محمية بموجب حقوق الطبع والنشر مخزنة في ذاكرات أشباه الموصلات أو وسائط أخرى. تحفظ القوانين في الولايات المتحدة وبلدان أخرى لشركة Motorola Solutions حقوقاً حصرية معينة في ما يتعلق ببرامج الكمبيوتر المحمية بموجب حقوق الطبع والنشر، بما في ذلك -على سبيل المثال لا الحصر- الحق الحصري في نسخ برنامج الكمبيوتر المحمي بموجب حقوق الطبع والنشر أو إعادة إنتاجه بأي شكل من الأشكال.

وبناء عليه، لا يجوز نسخ أي برامج كمبيوتر لشركة Motorola Solutions محمية بموجب حقوق الطبع والنشر تحتوي عليها منتجات Motorola Solutions الموضحة في هذا الدليل، أو إعادة إنتاجها أو تعديلها أو تطبيق هندسة عكسية عليها أو توزيعها بأي طريقة من دون الحصول على إذن كتابي صريح من Motorola Solutions. بالإضافة إلى ذلك، لا يُعد شراء منتجات Motorola Solutions منتجاً بشكل مباشر أو ضمني أو بالوقف أو خلاف ذلك، لأي ترخيص بموجب حقوق الطبع والنشر أو براءات الاختراع أو طلبات تسجيل براءات الاختراع الخاصة بشركة Motorola Solutions، باستثناء ترخيص الاستخدام العادي غير الحصري الذي ينشأ بحكم القانون في عملية بيع المنتج.

<sup>1</sup> غير مخصص للطرز ذات الشاشة الرقمية.



## Notes

## Notes



[www.motorolasolutions.com/motrbo](http://www.motorolasolutions.com/motrbo)

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M Logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners. © 2012 and 2023 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved.

